

# اعجاز بیان

ترجمہ و شرح دو خطبہ  
«بدون الف» و «بدون نقطہ»

امیر مؤمنان علیؑ

دکتر احمد (رجبعلی) زمانی

www.ketab.ir

پبلیشرز  
۱۳۸۹

زمانی، احمد، ۱۳۳۳ -

اعجاز بیان: ترجمہ و شرح دو خطبہ «بدون الف» و «بدون نقطہ» امیر مؤمنان علیؑ / احمد زمانی.

- قم: مؤسسہ بوستان کتاب (مرکز چاپ و نشر دفتر تبلیغات اسلامی حوزه علمیه قم)، ۱۳۹۳.

۱۱۲ ص . - (مؤسسہ بوستان کتاب: ۳۰۵۶) (حدیث و رجال. حدیث)

ISBN 978-964-09-2280-4

فہرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.

کتاب نامہ: ص. [۹۷] - ۱۰۰: همچنین بہ صورت زیر نویس.

۱. علی بن ابی طالبؑ، امام اول، ۲۳ قبل از ہجرت - ۴۰ ق - خطبہ ہا. ۲. علی بن ابی طالبؑ،

امام اول، ۲۳ قبل از ہجرت - ۴۰ ق. خطبہ موقوفہ - نقد و تفسیر. ۳. علی بن ابی طالبؑ، امام اول، ۲۳ قبل از

ہجرت - ۴۰ ق. خطبہ بی نقطہ - نقد و تفسیر. ۴. علی بن ابی طالبؑ، امام اول، ۲۳ قبل از ہجرت - ۴۰ ق. خطبہ

بی نقطہ. شرح ۵. علی بن ابی طالبؑ، امام اول، ۲۳ قبل از ہجرت - ۴۰ ق. خطبہ موقوفہ. شرح. الف. دفتر

تبلیغات اسلامی حوزه علمیه قم مؤسسہ بوستان کتاب. ب: عنوان: ترجمہ و شرح دو خطبہ «بدون الف» و «بدون

نقطہ» امیر مؤمنان علیؑ. عنوان:

۲۹۷/۹۵۱۵

۸ ز ۸۰۴۲۲ م / ۳۹/۵ BP

شمارہ کتاب شناسی ملی: ۱۹۱۲۶۹۲

۱۳۹۹

www.ketab.ir

موضوع: حدیث (حدیث و رجال)

گروہ مخاطب: - تخصصی (طلاب و دانشجویان)

- عمومی

شمارہ انتشار کتاب (چاپ اول): ۳۰۵۶

مسلسل انتشار (چاپ اول و بازچاپ): ۷۶۲۷

بوستان کتاب

# بوستان کتاب

## اعجاز بیان

ترجمه و شرح دو خطبه «بدون الف» و «بدون نقطه» امیر مؤمنان علی علیه السلام

- نویسنده: دکتر احمد زمانی
- ناشر: مؤسسه بوستان کتاب
- لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپخانه مؤسسه بوستان کتاب
- نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۹ • شمارهگان: ۵۰۰ • بها: ۲۰۰۰۰ تومان

تمامی حقوق نشر مکتوب و الکترونیک اثر متعلق به مؤسسه بوستان کتاب است

printed in the Islamic Republic of Iran

❖ دفتر مرکزی: قم، خ شهدا (صفائیة)، ص ب ۹۱۷ / ۳۷۱۸۵، تلفن: ۷-۳۷۷۴۲۱۵۵، شماره: ۳۷۷۴۲۱۵۴، تلفن پخش: ۳۷۷۴۲۲۶

❖ فروشگاه مرکزی: قم، چهارراه شهدا (عرضه ۱۲۰۰۲ عنوان کتاب با همکاری ۱۷۰ ناشر)

❖ فروشگاه شماره ۲: تهران، خیابان انقلاب، بین وصال و فلسطین، پلاک ۹۵۱، تلفن: ۶۶۹۶۹۸۷۸

❖ فروشگاه شماره ۳: مشهد، چهارراه خسروی، مجتمع پاس، جنب دفتر تبلیغات اسلامی شعبه خراسان رضوی، تلفن: ۳۲۲۳۳۶۷۲

❖ فروشگاه شماره ۴: اصفهان، چهار راه کرمانی، جنب دفتر تبلیغات اسلامی شعبه اصفهان، تلفن: ۳۲۲۲۰۳۷۰

❖ فروشگاه شماره ۵ (زنگین کمان، فروشگاه کودک و نوجوان): قم، چهارراه شهدا، نیش خیابان ارم، تلفن: ۳۷۷۴۳۱۷۹

اطلاع از تازه های نشر از طریق پیام کوتاه (SMS)، یا ارسال شماره همراه خود به ۲۱۵۵-۱۰۰۰ یا ارسال درخواست به:

پست الکترونیک مؤسسه: E-mail: info@bustaneketab.com

جدیدترین آثار مؤسسه و آشنایی بیشتر با آن در وب سایت: www.bustaneketab.com

با قدردانی از همکاری که در تولید این اثر نقش داشته‌اند:

- اعضای شورای بررسی آثار • ویراستار: محمدرضا منصفی سرودانی • اصلاحات حروف نگاری و صفحه‌آرا: حسین محمدی
- نمونه خوانی: سیدعلی اصغر هاشمی نسب • کنترل فنی صفحه‌آرایی: سیدرضا موسوی منش
- مدیر گروه هنری: مسعود نجابتی • طراح جلد: محمود هدایی • اداره آماده‌سازی: حمیدرضا تیموری
- اداره چاپخانه: مجید مهدوی، ناصر منتظری و سایر همکاران لیتوگرافی، چاپ و صحافی • مدیر تولید: عبدالهادی اشرفی.

رئیس مؤسسه  
محمدباقر انصاری

## فهرست مندرجات

۷	پیش‌گفتار
۹	مقدمه
۹	دومین اسوه جهان هستی از زبان پیامبر خدا ﷺ
۱۴	علی و نهج البلاغه
۱۶	بلیغ‌ترین و فصیح‌ترین اسناد
۱۷	دو خطبه بدون الف و نقطه
۱۸	گوشه‌ای از لطایف دو خطبه

### خطبه بدون الف

۲۳	مقدمه
۲۴	منابع خطبه بدون الف معروف به خطبه «المونقة»
۲۹	آغاز خطبه (خداشناسی)
۳۱	توحید و یگانگی خداوند
۳۵	صفات خداوند
۳۷	رسالت پیامبر خدا ﷺ
۴۱	توصیه‌های عرفانی
۴۳	پنج نکته اساسی

۴۵	مراحل مرگ.....
۴۷	عکس العمل نزدیکیان هنگام مرگ و پس از آن.....
۵۱	خانه قبر و خوابگاه ابدی.....
۵۳	صور اسرافیل.....
۵۵	دادگاه الهی و گواهان.....
۵۷	خشم و عذاب الهی.....
۶۱	بهشت جاویدان الهی.....
۶۷	درخواست لطف الهی.....

### خطبه بدون نقطه

۷۱	مقدمه.....
۷۳	منابع خطبه بدون نقطه.....
۷۷	ستایش مالک هستی.....
۷۹	جهان نیازمند پروردگار.....
۸۳	محمد ﷺ الگوی رهبران جهان.....
۸۵	اوصاف زیبای پیامبر ﷺ.....
۸۷	سیره عملی پیامبر اسلام ﷺ.....
۸۹	توصیه‌های ارزشمند.....
۹۱	ازدواج با افراد شایسته.....
۹۳	ازدواج موفق پیامبر خدا ﷺ با ام سلمه (رضوان الله علیها).....

۹۷	کتاب‌نامه.....
۱۰۱	پرسش‌های چهارگزینه‌ای.....

## پیش‌گفتار

الحمد لله الذي جعلنا من المتمسكين بولاية امير المؤمنين علي بن ابي طالب عليه السلام نگاهی گذرا به دو خطبه بدون الف و بدون نقطه امیر بیان، علی بن ابی طالب رضی الله عنه انسان را از دو جهت شگفت زده و متعجب می‌کند:

۱. جهت بلاغی و جنبش رازها و جملات، هر یک دانش صرف، نحو، معانی، بیان و بدیع و دیگر فنون ادب عرب را به اهلش می‌آموزد و مخاطبان را در کمند اعجاز بیانی خود مجذوب می‌کند که بی اختیار به رب الارباب و خالق او احسنت می‌گویند. همان‌گونه که رسول خدا صلی الله علیه و آله ذکر علی، نگاه به علی و اندیشه در کلمات علی را عبادت شمرده است، پس ثناگوی امیر مؤمنان علیه السلام، ستایش‌گر خداوند منان می‌شود و آنان تسبیح گو و تحمیدنوی او خواهند شد.

۲. محتوا و معانی دو خطبه که حاکی از سرنوشت انسان و سیر او از خدا و به سوی خداست و آیه شریفه: «أَنَا لِلَّهِ وَ أَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ» را متبلور می‌سازد، خود معجزه دیگری است. او در دو خطبه نورانی اش سیره رسول خدا صلی الله علیه و آله را در زندگی ۶۳ ساله اش به صورت کلی بیان داشته و برخی مصادیق و نمونه‌های بارز و قابل اجرا را برای بشر بر شمرده است: علی رضی الله عنه در این دو خطبه معاشرت با دیگران، سیره اخلاقی، چگونگی ازدواج، مبارزه و جهاد،

موضع‌گیری در برابر اجانب و بیگانگان را از رسول خدا ﷺ یادآوری کرده است.

دو نکته یادشده سبب شده معنویت خاصی ایجاد شود و بدون هیچ ساز و برگی در مدتی کوتاه سی هزار نسخه در چند مرحله چاپ و در دست خوانندگان قرار گیرد و برخی علاقه‌مندان به مولی الموحدین با مشورت نویسنده فرهیخته آن، این نوشتار را در کشورهای دیگر به زبان محلی در اختیار دیگران گذاشته‌اند (سعیهم مشکور و ولاهم فی سبیل معرفة المولی و تعریفه الی الآخرین مقبول).

در چاپ حاضر که نویسنده محترم این اثر گران‌سنگ را به مؤسسه بوستان کتاب واگذار نمودند، تلاش کردند نسبت به ترجمه گویای پارسی دو خطبه و توجه خاص به ترجمه بیش از ۲۵۰ لغت از واژه‌های سنگین در پاورقی و ارائه توضیحات و شرح جدید در برخی واژه‌ها، دقت بیشتری نیز در تعبیّرات شعری صورت پذیرد و بر منابع زیاد تکیه گردد.

امید آن‌که همگی از خرمین پرفیض امیر مؤمنان علیه السلام بهره‌مند شویم و خداوند این عمل کوچک را همانند قطره آب در دهان زنبور عسل در برابر آتش نمودی مورد عنایت خویش قرار داده، بپذیرد تا ذخیره جهان برزخ و آخرت گردد. آمین رب العالمین.

محمدباقر انصاری

مؤسسه بوستان کتاب